

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy ludzie wpatrywali się w nie, człowiek ogląda (je) z oddali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy mu się przyglądali, człowiek oglądał je z oddali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy ludzie je widzą, człowiek przypatruje się nim z daleka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszyscy ludzie widzą ją, a człowiek przypatruje się jej z daleka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszyscy ludzie go widzą, każdy patrzy z daleka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ogląda je każdy z radością, choć widzi je tylko z daleka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy ludzie wpatrywali się w nie z podziwem, chociaż człowiek widzi je tylko z daleka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy je widzą, chociaż oglądają z daleka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dzieła te są widoczne dla każdego, choć człowiek może je oglądać tylko z daleka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy ludzie je widzą, choć każdy ogląda je z daleka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всякий чоловік в собі побачив, скільки є ранених смертних людей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszyscy ludzie się w nie wpatrują, aczkolwiek śmiertelny widzi je tylko z daleka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cała ludzkość się im przypatruje; śmiertelnik patrzy z daleka.